

Safety Instructions

byko-visc RT Family

Type 345 000 050

Table of Contents

English	4
Deutsch.....	6
Français.....	8
Italiano	10
Español	12
Portuguese	14
Nederlands	16
Dansk	18
Svenska	20
Norsk.....	22
Suomi	24
Polski	26
Česky	28
Slovenská	30
Slovenščina	32
Magyarul	34
România	36
Български	38
ελληνικά	40
Türkçe	42
Русский.....	44
Eesti	46
Latviešu	48
Lietuviškas	50
中文	52
日本語.....	54

Safety Instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual. No product liability or warranty claims can be made if the device is not operated in accordance with the operating instructions.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions? Please contact our BYK-Gardner Customer Service:

<https://www.byk-instruments.com>



DANGER: Injuries possible

Defects and extraordinary loads: If safe operation can no longer be presumed, shut down the instrument and secure it against unintended operation.

The instrument must be presumed unsafe to operate:

- If visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions or
- after harsh treatment during shipping.

Do not attempt to perform any repairs on the instrument. The housing of the instrument must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.

In case of operation using the external power supply unit, ensure the rated voltage for the power supply unit (see rating plate on the power supply unit) matches the mains voltage on your mains socket.

How to disconnect the instrument from any power source:

- By unplugging the mains plug on the mains cable for the external power supply unit or
- by unplugging the DC input from the external power supply unit to the instrument.

Use only the power supply included with delivery.



WARNING: Severe material damage

Only devices meeting the requirements for low voltage safety may be connected to the USB interface.

WARNING! This manual cannot address all of the safety considerations associated with its use. It is the responsibility of the user to consult this manual and establish appropriate safety practices for use with this equipment and the individual material being tested.

WARNING! The **byko-visc** viscometers are designed and intended for the use described in the manual. Using the viscometer for other purposes for which it was not designed may reduce or eliminate the protection offered by the features of the device. Serious injury may result.

WARNING! This instrument is not intended for use in a potentially hazardous environment or with materials that may release toxic or flammable gases at the temperatures encountered during testing.

WARNING! Never defeat the ground conductor or operate the equipment in the absence of a suitably installed ground conductor. Contact the appropriate electrical inspection authority or an electrician if you are uncertain that suitable grounding is available.

**NOTICE**

Please note the following points:

- Familiarize yourself with the layout and operation of the controls.
- Ensure that no clothing, jewelry or hair can be caught up in moving parts during use.

**Additional information on disposal**

This symbol means: Do not dispose of this product together with your household trash. Please refer to the information of your local community or contact our dealers regarding the proper handling of end-of-life electric and electronic equipment. Recycling of this product will help to conserve natural resources and prevent potential negative consequences for the environment and human health caused by inappropriate waste handling.

Technical data

Temperature range	10° C to 40° C (50° F to 104° F) for operation 0° C to 60° C (32° F to 140° F) for storage
Relative humidity	Up to 85% non-condensing at 35° C (95° F)
Operation altitude	Up to 2000 m (6561 ft)
Dimensions (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9.8 x 12.2 x 18.5 in)
Weight	6.5 kg (14.3 lbs)
Interface - byko-visc RT	2x USB Type A 1x USB Type C
Interface - byko-visc RT Lite	2x USB Type A
Power supply	24 V  , max. 1.25 A
External power supply	Input: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz ; max. 0.7 A Output: 24 V  ; max. 1.25 A Vendor: Mean Well Model: GE30I24 Safety standards: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004 approved

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst: <https://www.byk-instruments.com>



GEFAHR: Verletzungen möglich

Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen: Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist in folgenden Fällen nicht mehr möglich:

- Das Gerät weist sichtbare Beschädigungen auf.
- Das Gerät arbeitet nicht mehr.
- Es erfolgte eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Es erfolgten schwere Transportbeanspruchungen.

Versuchen Sie nicht, irgendwelche Reparaturen am Gerät durchzuführen. Das Gehäuse des Geräts darf nur von BYK-Gardner autorisierten Reparaturstellen geöffnet werden.

Beim Betrieb mit dem externen Netzteil ist darauf zu achten, dass die Netzspannung des Netzteils (siehe Typenschild des Netzteils) mit der Netzspannung Ihrer Netzsteckdose übereinstimmt.

Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:

- Durch Ziehen des Netzsteckers der Netzanschlussleitung des externen Tischnetzteils oder
- durch Ziehen des Gleichstromeingangssteckers vom externen Netzteil zum Gerät.

Verwenden Sie nur die mitgelieferte Stromversorgung.



WARNUNG: Größerer Sachschaden

An der USB-Schnittstelle dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die die Anforderungen für Sicherheitskleinspannungen erfüllen.

WARNUNG! Diese Anleitung kann nicht auf alle Sicherheitsaspekte eingehen, die bei der Verwendung auftreten können. Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, diese Anleitung zu Rate zu ziehen und geeignete Sicherheitspraktiken für die Arbeit mit diesem Gerät und dem konkreten geprüften Material festzulegen.

WARNUNG! In der ausführlichen Anleitung wird der bestimmungsgemäße Gebrauch des Viskosimeters **byko-visc** beschrieben. Wird der Viskosimeter nicht bestimmungsgemäß gebraucht, kann die Wirkung von Schutzfunktionen des Viskosimeters geschwächt oder außer Kraft gesetzt werden; schwere Verletzungen können die Folge sein.

WARNUNG! Das Gerät ist nicht geeignet für die Benutzung in einer explosionsgefährdeten Umgebung oder für eine Benutzung mit Materialien, die unter den Testbedingungen giftige oder brennbare Gase freisetzen können.

WARNUNG! Erdleiter nicht trennen. Gerät nicht ohne sachgemäß installierte Erdleitung betreiben. Wenden Sie sich an den TÜV oder einen Elektriker, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob eine geeignete Erdung verfügbar ist.



HINWEIS

Bitte beachten Sie folgende Punkte:

- Machen Sie sich mit der Bedienung des Gerätes vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass während der Anwendung keine Kleidung, Schmuck oder Haare durch bewegliche Teile mitgerissen werden können.



Zusätzlicher Hinweis zur Entsorgung

Dieses Symbol bedeutet: Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Informationen zur sachgemäßen Entsorgung alter elektrischer und elektronischer Geräte erhalten Sie bei Ihrem Bürgerbüro oder unseren Händlern. Durch Recycling dieses Produkts leisten Sie einen Beitrag zum Schutz natürlicher Ressourcen und beugen möglichen Schäden für Umwelt und Gesundheit durch nicht sachgemäße Entsorgung vor.

Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb: 10° C bis 40° C (50° F bis 104° F) Lagerung: 0° C bis 60° C (32° F bis 140° F)
Rel. Luftfeuchtigkeit	Bis 85% bei 35°C (95° F) nicht kondensierend
Betriebshöhe	Bis zu 2.000 m (6.561 ft)
Maße (LxBxH)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Gewicht	6,5 kg (14,3 lbs)
Schnittstelle - byko-visc RT	2x USB Typ A 1x USB Typ C
Schnittstelle - byko-visc RT Lite	2x USB Typ A
Stromversorgung	24 V  , max. 1,25 A
Externe Stromversorgung	Eingang: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz; max. 0,7 A Ausgang: 24 V  ; max. 1,25 A Hersteller: Mean Well Modell: GE30I24 Sicherheitsnormen: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004 approved

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité de l'appareil nommé dans le mode d'emploi. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner : <https://www.byk-instruments.com>



DANGER : Risque de blessure

Pannes et surcharges: Si une utilisation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une utilisation fiable n'est plus garantie :

- En cas de dommages visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus,
- si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
- après une mauvaise manipulation pendant le transport.

Défense de réparer l'appareil. Seul un sav agréé BYK-Gardner est autorisé à ouvrir l'appareil.

En cas d'utilisation avec le bloc d'alimentation externe, faire attention à ce que la tension nominale du bloc d'alimentation (voir plaque signalétique du bloc d'alimentation) coïncide avec la tension secteur de votre prise de courant.

Mettre l'appareil hors tension de la manière suivante :

- En débranchant la fiche secteur de la ligne secteur du bloc d'alimentation de table externe,
- en débranchant la fiche d'entrée DC du bloc d'alimentation externe relié à l'appareil.

N'utiliser que le bloc d'alimentation compris dans l'étendue de la livraison.



ATTENTION : Graves dommages matériels

Ne brancher à l'interface USB que des appareils répondant aux exigences en matière de sécurité basse tension.

ATTENTION ! Le présent mode d'emploi ne peut aborder toutes les questions de sécurité soulevées par l'utilisation de l'appareil. C'est à l'utilisateur de consulter le mode d'emploi et de définir des pratiques sûres pour le travail avec cet appareil et avec le matériel concret contrôlé.

ATTENTION ! L'utilisation conforme du viscosimètre est décrite dans le présent mode d'emploi. Une utilisation non conforme du viscosimètre byko-visc peut compromettre ou shunter les fonctions de protection de l'appareil et entraîner des blessures graves.

ATTENTION ! L'appareil n'est pas destiné à une utilisation dans un environnement explosible ou avec des matériaux qui peuvent émettre des gaz toxiques ou combustibles dans des conditions de test.

ATTENTION ! Ne pas débrancher le fil de terre. Ne pas utiliser l'appareil sans mise à la terre correctement installée. Adressez-vous à un centre de contrôle technique ou à un électricien si vous n'êtes pas sûr de disposer d'une mise à la terre adaptée.



NOTIZE

Prendre les points suivants en compte :

- Se familiariser avec l'utilisation de l'appareil.
- Assurer que pendant l'utilisation, les vêtements, les bijoux ou les cheveux ne peuvent pas être happés par des pièces en mouvement.



Information supplémentaire pour l'élimination

Ce symbole signifie qu'il ne faut pas placer le produit avec les ordures ménagères. Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils électriques et électroniques usagés, adressez-vous à votre service municipal ou à nos revendeurs. En recyclant ce produit, vous contribuez à protéger les ressources naturelles et prévenez de possibles dommages pour l'environnement et la santé entraînés par une élimination incorrecte.

Caractéristiques techniques

Gamme de température	10° C à 40° C (50° F à 104° F) pour l'utilisation 0° C à 60° C (32° F à 140° F) pour le stockage
Humidité relative	Jusqu'à 85 % sans condensation à 35 °C (95° F)
Altitude d'utilisation	Jusqu'à 2.000 m (6.561 ft)
Dimensions (LxIxH)	250 x 310 x 470 mm (9.8 x 12.2 x 18.5 in)
Poids	6.5 kg (14.3 lbs)
Interface	2x USB de type A 1x USB de type C
Interface - byko-visc RT Lite	2x USB de type A
Alimentation	24 V  , max. 1.25 A
Alimentation externe	Entrée: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz ; max. 0.7 A Sortie: 24 V  ; max. 1.25 A Vendeur: Mean Well, Modèle: GE30I24, Normes de sécurité: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/EN62368-1, AS/ NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004 approuvé

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si prega di leggere le istruzioni d'uso. Se non si utilizza lo strumento conformemente alle istruzioni non saranno accettate eventuali rivendicazioni relative alla responsabilità e alla garanzia.

Quando si consegna a terzi l'apparecchio, controllare di aver allegato le presenti istruzioni.

Ci sono domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



PERICOLO: Possibili lesioni

Guasti e sovraccarichi: Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarla per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- Se l'apparecchio presenta danni evidenti.
- Se l'apparecchio non funziona.
- In seguito a uno stoccaggio prolungato in condizioni sfavorevoli.
- In seguito a notevoli sollecitazioni durante il trasporto.

Non eseguire interventi di riparazione sull'unità. Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.

Se si lavora utilizzando l'alimentatore esterno, controllare che la tensione nominale dell'alimentatore (v. targhetta identificativa dell'alimentatore) corrisponda alla tensione nominale della presa di rete.

Come togliere corrente all'apparecchio:

- Scollegando la spina di rete del cavo di rete dell'alimentatore da tavolo esterno.
- Scollegando la spina di ingresso di corrente diretta tra l'alimentatore esterno e l'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore facente parte della fornitura.



AVVERTENZA: Danni materiali di notevole entità

All'interfaccia USB possono venir collegati solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti dalle prescrizioni di sicurezza per basse tensioni.

AVVERTENZA! Le presenti istruzioni non possono riportare tutti i possibili aspetti legati alla sicurezza e i problemi che si possono presentare durante l'utilizzo. L'utente è pertanto responsabile di utilizzare tale istruzioni come supporto e di stabilire le misure di sicurezza adeguate al lavoro con lo strumento e con il materiale effettivamente sottoposto a test.

AVVERTENZA! Le presenti istruzioni descrivono l'utilizzo conforme del viscosimetro byko-visc. Se il viscosimetro **byko-visc** non viene utilizzato conformemente si potrebbe ridurre o addirittura annullare l'effetto delle funzioni di protezione del viscosimetro, con possibili ferite gravi.

AVVERTENZA! Lo strumento non è idoneo per essere usato in ambiente a rischio di esplosione o assieme a materiali che potrebbero rilasciare gas tossici o infiammabili alle condizioni di test.

AVVERTENZA! Non scollegare il filo di messa a terra. Non utilizzare lo strumento senza messa a terra o con messa a terra installata non correttamente. Qualora non si fosse sicuri della presenza o meno di una messa a terra corretta, si prega di rivolgersi ad un elettricista o ad un'associazione competente (ad es. TÜV).

**NOTIZE**

Si prega di rispettare i seguenti punti:

- Imparare a conoscere il funzionamento dello strumento.
- Assicurarsi che durante l'uso non possano essere impigliati dai componenti mobili in-
dumenti, gioielli e bigiotteria o i capelli.

**Informazioni aggiuntive per lo smaltimento**

Il simbolo indica: Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici. Informazioni dettagliate sullo smaltimento conforme di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici sono disponibili presso l'ufficio civico comunale o i nostri distributori. Riciclando il prodotto si offre un valido contributo alla protezione delle risorse naturali, prevenendo possibili danni all'ambiente e alla salute legati ad uno smaltimento non conforme.

Dati tecnici

Range di temperatura	Da 10° C a 40° C (da 50° F a 104° F) per l'esercizio Da 0° C a 60° C (da 32° F a 140° F) per la conservazione
Umidità relativa	Fino a 85% non-condensante a 35° C (95° F)
Altitudine di esercizio	Fino a 2.000 m (6.561 ft)
Dimensioni (LxPxA)	250 x 310 x 470 mm (9.8 x 12.2 x 18.5 in)
Peso	6.5 kg (14.3 lbs)
Interfaccia	3x USB tipo A 1x USB tipo C
Interface - byko-visc RT Lite	1x USB Type A
Alimentazione	24 V  , max. 1.25 A
Alimentazione esterna	Input: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz ; max. 0.7 A Output: 24 V  ; max. 1.25 A Produttore: Mean Well Modello: GE30I24 Istruzioni di sicurezza: Approvato UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004

Instrucciones de seguridad

Lea las instrucciones de seguridad en el manual de uso del equipo antes utilizarlo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se usa contrariamente a las instrucciones.

Entregue el equipo a otras personas juntamente con sus instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Dirijase al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

PELIGRO: Peligro de lesiones



Averías y cargas excesivas. Siempre que no sea seguro utilizar el equipo, desconectelo y asegurese que no se pone en marcha de manera accidental.

El servicio fiable no esta garantizado:

- En caso de deterioro claramente visible,
- Cuando el equipo ya no funciona,
- Cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- Con daños durante el transporte.

No efectuar ninguna reparación en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por el servicio técnico BYK-Gardner.

En caso de usar una fuente de alimentación externa debe prestarse atención a que la tensión nominal de la misma (véase el rótulo de características de ésta) concuerde con la tensión de red.

Así se desconecta el equipo:

- Desconectando el enchufe de la línea de suministro desde red de la fuente de alimentación de mesa,
- desconectando el enchufe de entrada de CC desde la fuente de alimentación externa hacia el equipo.

Emplear sólo el transformador adjunto.

PRECAUCIÓN: Graves daños materiales



Al interfaz USB deben conectarse sólo equipos que cumplan los requerimientos de seguridad para baja tensión.

¡ADVERTENCIA! El presente manual no puede contemplar todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso del equipo. Es obligación del usuario consultar el presente manual y definir las prácticas de seguridad adecuadas para la operación con el presente equipo y el material particular sometido a prueba.

¡ADVERTENCIA! El viscosímetro **byko-visc** está diseñado para el uso previsto que se describe en el presente manual. El uso del viscosímetro **byko-visc** con otras finalidades para las que no ha sido diseñado puede reducir o incluso anular el efecto de las funciones de protección, pudiendo llegar a provocar lesiones graves.

¡ADVERTENCIA! El equipo no está diseñado para el uso en emplazamientos con riesgo de explosión ni con materiales que puedan liberar gases tóxicos o combustibles en las condiciones de prueba.

¡ADVERTENCIA! No desconecte el conductor de tierra. No opere el equipo sin un conductor de tierra debidamente instalado. Consulte con la correspondiente oficina de inspección técnica o con un electricista si no está seguro de disponer de una toma de tierra adecuada.

**NOTIZE**

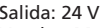
Tenga en cuenta lo siguiente:

- Familiarícese con el funcionamiento del equipo.
- Cuando el equipo esté en funcionamiento, tenga mucho cuidado de que las piezas móviles no puedan arrancarle ningún trozo de ropa, joyas o pelo.

**Indicación adicional sobre la eliminación**

Este símbolo significa: No desechar con la basura doméstica. Consulte con el correspondiente negociado municipal o con su proveedor la forma reglamentaria de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos usados. El reciclaje del presente producto ayuda a proteger y conservar los recursos naturales y previene posibles daños al medio ambiente y a la salud consecuencia de una eliminación inapropiada.

Datos técnicos

Rango de temperatura	10° C a 40° C (50° F a 104° F) para operación 0° C a 60° C (32° F a 140° F) para almacenaje
Humedad relativa	Hasta el 85% sin condensación a 35° C (95° F)
Operación el altura	Hasta 2.000 m (6.561 ft)
Dimensiones (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9.8 x 12.2 x 18.5 in)
Peso	6.5 kg (14.3 lbs)
Interfase - byko-visc RT	2x puerto USB 2.0 tipo A 1x puerto USB 2.0 tipo C
Interfase - byko-visc RT Lite	2x puerto USB 2.0 tipo A
Alimentación	24 V  , max. 1.25 A
Alimentación externa	Entrada: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz ; max. 0.7 A Salida: 24 V  ; max. 1.25 A Vendor: Mean Well Model: GE30I24 Safety standards: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004 approved

Instruções de segurança

Antes de colocar o equipamento em funcionamento leia as instruções de segurança no manual de operação do aparelho. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma dúvida? Contate a assistência ao cliente da BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



PERIGO: Risco de lesões

Defeitos e sobrecargas: Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.

Uma operação segura não está garantida:

- Quando há danos claramente visíveis,
- Quando o aparelho não estiver mais funcionando,
- Quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
- Após manuseamento incorreto no transporte.

Não efetuar reparos na unidade. A unidade deve ser aberta somente pela assistência técnica autorizada BYK-Gardner.

Quando do funcionamento com a fonte de alimentação externa, deve-se ter em atenção que a voltagem nominal (ver plaqueta de características da fonte de alimentação) seja compatível com a voltagem da tomada da rede eléctrica.

Como desconectar o equipamento:

- Desconectando o plugue de alimentação do cabo de alimentação da fonte de alimentação externa

Ou

- Desconectando a entrada DC da fonte de alimentação externa do equipamento.

Utilizar somente a fonte de alimentação fornecida com o equipamento.



ADVERTÊNCIA: Graves danos materiais

Apenas dispositivos que atendam aos requisitos de segurança para baixa tensão podem ser conectados a interface USB.

AVISO! Este manual não pode abordar todos os aspectos de segurança que podem ocorrer durante a utilização. É de responsabilidade do usuário consultar este manual e estabelecer as boas práticas de segurança para a utilização do equipamento e do material a ser testado.

AVISO! Os viscosímetros byko-visc são projetados e destinados ao uso descrito no manual. O uso do viscosímetro para outras finalidades que não sejam as quais o equipamento foi projetado reduz ou elimina a proteção oferecida pelos recursos do equipamento. Ferimentos graves podem ocorrer.

AVISO! O aparelho não é apropriado para utilização em ambiente com risco de explosão ou com materiais que, sob as condições de teste, possam liberar gases tóxicos ou inflamáveis a dada temperatura durante o teste.

AVISO! Não desconecte o fio terra. Não opere o equipamento sem um fio terra corretamente instalado. Consulte manutenção interna ou um electricista habilitado caso não tenha certeza de que as instalações estejam corretas.

**NOTA**

Favor observar os seguintes pontos:

- Familiarize-se com o layout e operação dos controles do aparelho.
- Assegure que, durante a utilização, roupas largas, joias e cabelos longos não fiquem presas nas partes móveis durante o uso.

**Informação adicional sobre descarte**

Este símbolo significa: Não descarte este produto com o lixo doméstico. Para obter informações relativas aos procedimentos de descarte correto deste produto contate o órgão competente de sua cidade ou nossos distribuidores. O descarte correto deste produto contribui com a preservação da natureza e danos a saúde devido ao descarte incorreto.

Dados técnicos

Faixa de temperatura	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) em operação 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F) durante o armazenamento
Umidade relativa	Até 85 % sem condensação / 35 °C (95 °F)
Altitude de operação	Até 2.000 m (6.561 ft)
Dimensões (Comp x Larg x Alt)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Peso	6,5 kg (14,3 lbs)
Interface - byko-visc RT	2x porta USB 2.0 tipo A 1x porta USB 2.0 tipo C
Interface - byko-visc RT Lite	2x porta USB 2.0 tipo A
Alimentação eléctrica	24 V  , max 1,25 A
Alimentação eléctrica externa	Input: 90 - 264 V  ; 46 - 63 Hz ; max. 0,7 A Output: 24 V  ; max. 1,25 A

Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner klantenservice:

<https://www.byk-instruments.com>

GEVAAR: Kans op letsel



Defecten en overbelastingen: Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.

Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:

- Bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
- wanneer het apparaat niet meer werkt,
- wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
- na grove behandeling bij versturen.

Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren. De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.

Bij gebruik met de externe adapter moet men er op letten dat de nominale spanning van de adapter (zie typeplaatje van de adapter) overeenstemt met de netspanning van uw contactdoos.

Zo wordt het apparaat stroomloos gemaakt:

- Door de stekker van de aansluitleiding van de externe adapter eruit te trekken,
- door de DC-ingangstekker van de externe adapter naar het apparaat eruit te trekken.

Gebruik alleen de meegeleverde voeding.



WAARSCHUWING: Zware materiaalschade

Aan de USB-interface mogen alleen apparaten worden aangesloten die voldoen aan de veiligheidseisen van laagspanning.

WAARSCHUWING! Deze handleiding kan niet ingaan op alle veiligheidsaspecten die bij het gebruik op kunnen treden. Het is voor de verantwoordelijkheid van de gebruiker, deze handleiding te raadplegen en de juiste veiligheidspraktijk voor het werken met dit apparaat en het concreet geteste materiaal vast te leggen.

WAARSCHUWING! In deze handleiding wordt het doelmatige gebruik van de byko-visc viscosimeter beschreven. Wanneer de byko-visc viscosimeter niet doelmatig wordt gebruikt, kan de werking van veiligheidsfuncties van de viscosimeter worden afgezwakt of buiten werking worden gesteld; dit kan leiden tot ernstig letsel.

WAARSCHUWING! Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in een explosiegevaarlijke omgeving of voor gebruik met materialen die onder testomstandigheden giftige of brandbare gassen kunnen produceren.

WAARSCHUWING! Aardingskabel niet scheiden. Apparaat niet gebruiken zonder correct geïnstalleerde aardleiding. Neem contact op met de TÜV of een elektricien wanneer u er niet zeker van bent of een geschikte aarding beschikbaar is.



NOTIZE

Houdt u zich aan de volgende punten:

- Zorg dat u vertrouwd raakt met de bediening van het apparaat.
- Zorg dat tijdens gebruik kleding, sierraden of haar niet door de bewegende delen kunnen worden gegrepen.



Aanvullende informatie over verwijdering

Dit symbool betekent: Het product mag niet met het huisvuil worden meegegeven. Voor informatie over de juiste verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunt u terecht bij uw gemeente of onze handelaren. Door recycling van dit product levert u een bijdrage aan de bescherming van natuurlijke grondstoffen en voorkomt mogelijke schade voor milieu en gezondheid door onjuiste verwijdering.

Technische gegevens

Temperatuurbereik	10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) tijdens bedrijf 0 °C tot 60 °C (32 °F tot 140 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	Tot 85 % niet condenserend / 35 °C (95 °F)
Gebruikshoogte	Tot max. 2.000 m (6.561 ft)
Afmetingen (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Gewicht	6,5 kg (14,3 lbs)
Interface - byko-visc RT	2x USB Type A poort 1x USB Type C poort
Interface - byko-visc RT Lite	2x USB Type A poort
Stroomvoorziening	24 V  , max 1,25 A
Externe voeding	Ingang: 90 - 264 V  ; 46 - 63 Hz ; max. 0,7 A Uitgang: 24 V  ; max. 1,25 A

Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice:

<https://www.byk-instruments.com>

FARE for kvæstelser



Defekter og overbelastninger: Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.

Udfør ikke selv reparationer på modulet. Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.

Under en drift med en ekstern netdel skal det sikres, at netdelens nom. spænding (se netdelens typeskilt) svarer til stikdåsens spænding.

Sådan tages apparatet fra strømmen:

- Ved at trække i tilslutningsledningens bøsning på den eksterne bordnetdel,
- ved at trække i DC-indgangsbøsningen på den eksterne netdel til apparatet.

Anvend kun medfølgende netdel.

ADVARSEL alvorlige materialeskader



Der må kun tilsluttes apparater til USB-stikket, som overholder kravene i lavspændingsdirektivet.

ADVERSEL! Denne vejledning omhandler ikke alle sikkerhedsaspekter, som kan opstå under anvendelsen. Det er underlagt operatørens eget ansvar, at bruge denne vejledning samt fastlægge egnede sikkerhedsforholdsregler for arbejdet med dette apparat og det konkrete materiale.

ADVERSEL! Viskosimetrets **byko-visc** tilsigtede brug beskrives i nærværende vejledning. Bruges **byko-visc** viskosimetret ikke som tilsigtet, kan viskosimetrets sikkerhedsfunktioner påvirkes negativt eller blive deaktiveret; dette kan medføre alvorlige kvæstelser.

ADVERSEL! Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosive omgivelser eller til materialer, som under testbetingelser kan frigive giftige eller brandfarlige gasser.

ADVERSEL! Fjern ikke jordledningen. Driv ikke apparatet uden korrekt installeret jordledning. Kontakt et materialeprøvningsinstitut eller en elektriker, hvis du ikke er helt sikker på om der er en egnet afledning.

**NOTIZE**

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Sæt dig ind maskinens betjening.
- Kontroller, at tøj, smykker eller hår ikke kan trækkes med af de bevægelige dele under driften.

**Yderligere oplysninger om bortskaffelse**

Dette symbol betyder: Bortskaf ikke produktet med det almindelige affald. Informationer om korrekt bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater findes hos de lokale myndigheder eller hos forhandlerne. Genbruges dette produkt bidrager du meget til at beskytte de naturlige ressourcer og forebygger mulige miljø- og sundhedsskader ved en ukorrekt bortskaffelse.

Tekniske data

Temperaturområde	10° C til 40° C (50° F til 104° F) under driften 0° C til 60° C (32° F til 140° F) under opbevaring
Rel. fugtighed	Op til 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Driftshøjde	Op til 2.000 m (6.561 ft)
Dimensioner (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Vægt	6.5 kg (14,3 lbs)
Tilslutning - byko-visc RT	2x USB 2.0 type A 1x USB 2.0 type C
Tilslutning - byko-visc RT Lite	2x USB 2.0 type
Strømforsyning	24 V  , max 1,25 A
Ekstern netdel	Indgang: 90 - 264 V  ; 46 - 63 Hz ; max. 0,7 A Udgang: 24 V  ; max. 1,25 A

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

FARA: Risk för personskador

Defekter och överbelastningar: Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är inte garanterad:

- vid tydligt synliga skador,
- när instrumentet inte längre fungerar,
- när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
- efter ovarsam behandling under transporten.

Utför inga reparationer på enheten. Enheten får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.

Vid drift med den externa nätdelen ska man ge akt på att nätdelens nätspänning (se typskylten på nätdelen) överensstämmer med nätspänningen i nätuttaget.

Så görs instrumentet strömlöst:

- genom att dra ur nätkontakten på nätanslutningsledningen till den externa bordsnätdelen,
- genom att dra ur DC-ingångskontakten från den externa nätdelen till instrumentet.

Använd endast det bifogade nätinstrumentet.

WARNING: Svåra materialskador

Till USB-gränssnittet får endast instrument anslutas som uppfyller kraven för lågspänningssäkerhet.

WARNING! Denna handledning kan inte gå in på alla säkerhetsaspekter som kan uppträda vid användningen. Det tillhör användarens ansvarsområde att hämta råd i denna handledning och att fastlägga lämpliga säkerhetsrutiner för arbetet med detta instrument och det konkreta provade materialet.

WARNING! Användningen enligt bestämmelserna av byko-visc Viskosimeter beskrivs i denna handledning. Om byko-visc Viskosimeter inte används enligt bestämmelserna kan verkan av viskosimeterns skyddsfunktioner försvagas eller helt utebli; svåra personskador kan bli följden.

WARNING! Instrumentet är inte lämpligt för användning i en explosiv omgivning eller för användning med material, som under testvillkoren kan avge giftiga eller brännbara gaser.

WARNING! Skilj inte från jordledare. Driv inte instrumentet utan sakkunnigt installerad jordledning. Vänd dig till TÜV (kvalitetsprovningsorganisation i Tyskland) eller en elektriker, om du inte är säker på att en lämplig jordning finns.

**NOTIZE**

Beakta följande punkter:

- Gör dig förtrogen med instrumentets manövrering.
- Säkerställ att inga kläder, smycken eller hår kan dras med av rörliga delar under användningen.

**Extra anvisning för avfallsbehandlingen**

Denna symbol betyder: Lägg inte produkten i hushållssoporna. Informationer över sakkunnig avfallsbehandling av gamla elektriska och elektroniska instrument erhåller du på miljökontoret eller hos handlarna. Genom recycling av denna produkt lämnar du ett bidrag till skydd av naturresurser och förebygger möjliga skador på miljö och hälsa, som kan uppstå genom ej sakkunnig avfallsbehandling.

Tekniska data

Temperaturområde	10° C - 40° C (50° F - 104° F) i drift 0° C - 60° C (32° F - 140° F) under lagringen
Rel. fuktighet	Upp till 85 % ej kondenserande / 35 °C (95 °F)
Drift möjlig	Upp till 2.000 m (6.561 ft)
Dimensioner (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Vikt	6.5 kg (14,3 lbs)
Gränssnitt - byko-visc RT	2x USB 2.0 typ A-port 1x USB 2.0 typ C-port
Gränssnitt - byko-visc RT Lite	2x USB 2.0 typ A-port
Strömförsörjning	24 V  , max 1,25 A
Externt nätinstrument	Ingång: 90 till 264 V  ; 46 till 63 Hz ; max. 0,7 A Utgång: 24 V  ; max. 1,25 A

Sikkerhetshenvisninger

Les sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen til apparatet før igangsetting. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Før driften må disse sikkerhetsinstruksene leses nøye gjennom, og last nedkorte instruksjoner og komplett håndbok her: <https://www.byk-instruments.com>



FARE: Personskader mulig

Defekter og overbelastninger: Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.

Utfør ikke reparasjoner på enheten. Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.

Vær ved drift med den eksterne nettdelen oppmerksom på at nettdelens nominelle spenning (se nettdelens typeskilt) stemmer overens med netstikkkontaktens nettspenning.

Slik gjøres apparatet strømløst:

- ved å trekke nettpluggen til den eksterne nettadapterens ledning,
- ved å trekke DC-inngangspluggen fra den eksterne nettdelen til apparatet.

Benytt kun nettenheten som leveres med.



ADVARSEL: Alvorlige materialskader

Til USB-grensesnittet må kun apparater tilkoples som tilsvarer kravene til lavspenningssikkerhet.

ADVARSEL! Denne anvisningen kan ikke gå inn på alle sikkerhetsaspektene som kan oppstå ved bruk. Det er brukerens ansvar å rådføre seg med denne anvisningen og bestemme egnede sikkerhetsrutiner for arbeidet med dette apparatet og det konkrete testede materialet.

ADVARSEL! Den tiltenkte bruken av byko-visc rotasjonsviskosimeteret beskrives i denne anvisningen. Hvis byko-visc rotasjonsviskosimeteret ikke brukes på tiltenkt måte, kan effekten av beskyttelsesfunksjonene til viskosimeteret svekkes eller settes ut av kraft, noe som kan ha alvorlige skader til følge.

ADVARSEL! Instrumentet er ikke egnet til bruk i en eksplosjonsfarlige omgivelser eller til bruk med materialer som kan slippe ut giftige eller brennbare gasser under testbetingelsene.

ADVARSEL! Ikke trekk ut jordingsledningen. Benytt ikke apparatet uten sakkyndig installert jordledning. Henvend deg til TÜV eller en elektriker dersom du ikke er sikker på om en egnet jordforbindelse står til rådighet.

**MERKNAD**

Vennligst merk følgende punkter:

- Gjør deg fortrolig med betjeningen av instrumentet.
- Forviss deg om at ingen klær, smykker eller hår kan bli fanget inn i bevegelige deler under bruken.

**Tilleggsinformasjon som gjelder avfallsbehandling**

Dette symbolet betyr: Produktet må ikke kastes i husholdningsavfallet. Du får informasjon om sakkyndig deponering av brukte elektriske og elektroniske apparater hos de lokale myndigheter eller hos våre forhandlere. Ved gjenvinning av dette produktet yter du et bidrag til vern av naturlige ressurser og forebygger mulige skader for miljø og helse ved ikke sakkyndig deponering.

Tekniske data

Temperaturområde	10° C til 40° C (50° F til 104° F) i drift 0° C til 60° C (32° F til 140° F) under lagring
Rel. fuktighet	Opptil 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)
Driftshøyde	Inntil 2.000 m (6.561 ft)
Mål (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Vekt	6,5 kg (14,3 lbs)
Grensesnitt - byko-visc RT	2x USB 2.0 typ A-port 1x USB 2.0 typ C-port
Grensesnitt - byko-visc RT Lite	2x USB 2.0 typ A-port
Strømforsyning	24 V  , max 1,25 A
Ekstern strømforsyning	Inngang: 90 til 264 V  ; 46 til 63 Hz ; max. 0,7 A Utgang: 24 V  ; max. 1,25 A

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käänny BYK-Gardner asiakaspalvelun puoleen:

<https://www.byk-instruments.com>

VAARA: Loukkaantumisvaara



Viat ja ylikuormitukset: Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.

Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia. Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.

Ulkaisen virtalähteen käytössä on huomioitava, että virtalähteen nimellisjännite (katso virtalähteen tyyppikilpi) vastaa pistorasian verkkojännitettä.

Näin laite tehdään virrattomaksi:

- vetämällä irti pöytävirtalähteen verkkoliitäntäjohtoon verkkopistoke,
- vetämällä DC-syöttöpistoke irti laitteen ulkoisesta virtalähteestä.

Käytä vain mukana toimitettua verkkolaitetta.



VAROITUS: Vaikeita materiaa livahinkoja

USB-liitäntään saa liittää vain laitteita, jotka ovat pienjänniteturvallisuuden vaatimusten mukaisia.

VAROITUS! Nämä ohjeet eivät kata kaikkia turvallisuusnäkökohtia, joita käytön aikana voi esiintyä. Käyttäjän vastuulla on noudattaa näitä ohjeita ja työhön soveltuvia turvakäytäntöjä laitteen käytön ja testatun materiaalin käsittelyn yhteydessä.

VAROITUS! Tässä ohjeessa kuvataan byko-visc-viskositeettimittarin tarkoituksenmukaista käyttöä. Jos byko-visc-viskositeettimittaria ei käytetä tarkoituksenmukaisella tavalla, viskositeettimittarin suojatoiminnot voivat heikentyä ja poistua toiminnasta, mikä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

VAROITUS! Laitetta ei ole tarkoitettu käytettävän räjähdysvaarallisissa ympäristöissä tai materiaaleille, joista voi testausolosuhteissa vapautua myrkyllisiä tai palavia kaasuja.

VAROITUS! Älä irrota maadoitusjohtoa. Älä käytä laitetta ilman asianmukaisesti asennettua maadoitusjohtoa. Käänny TÜV-laitoksen tai sähköasentajan puoleen, jos et ole varma siitä, että laitteen maadoitus on oikein toteutettu.



ILMOITUS

Huomioi seuraavat kohdat:

- Tutustu laitteen käyttöön.
- Varmista, etteivät vaatteet, korut tai hiukset tartu kiinni liikkuviin osiin käytön aikana.



Lisäohjeet hävittämistä varten

Tämä symboli tarkoittaa: Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat asiakaspalvelusta tai myyntiedustajaltamme. Tuotteen kierrättäminen edistää osaltaan luonnonvarojen säästämistä sekä estää epäasianmukaisen hävittämisen aiheuttamia ympäristö- ja terveyshaittoja.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	10° C - 40° C (50° F - 104° F) käytössä 0° C - 60° C (32° F - 140° F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut / 35 °C (95 °F)
Käyttökorkeus	Enintään 2.000 m (6.561 ft)
Mitat (PxLxK)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Paino	6,5 kg (14,3 lbs)
Liitäntä - byko-visc RT	2x USB A-tyyppin portti 1x USB C-tyyppin portti
Liitäntä - byko-visc RT Lite	2x USB A-tyyppin portti
Virransyöttö	24 V  , maks. 1,25 A
Ulkoinen verkkolaite	Sisääntulo: 90 - 264 V  ; 46 - 63 Hz ; maks. 0,7 A Ulostulo: 24 V  ; maks. 1,25 A

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia. Roszczenia wynikające z rekojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami. Macie państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>



ZAGROŻENIE: Zagrożenie okaleczeniem

Uszkodzenia i przeciążenia: Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzny uruchomieniem.

Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:

- przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
- gdy urządzenie przestało funkcjonować,
- gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
- po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.

Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Ta jednostka może zostać otwarta tylko przez autoryzowane placówki naprawcze firmy BYK-Gardner.

Podczas pracy z zewnętrznym zasilaczem należy zwrócić uwagę na to, żeby napięcie sieciowe zasilacza (patrz tabliczka znamionowa zasilacza) zgadzało się z napięciem sieciowym Państwa gniazdka sieciowego.

W taki sposób odłącza się urządzenie od zasilania:

- poprzez wyjęcie wtyczki przewodu sieciowego zewnętrznego zasilacza stołowego,
- poprzez wyjęcie wtyczki wejściowej DC od zewnętrznego zasilacza do urządzenia.

Należy używać tylko załączonego zasilacza sieciowego.



OSTRZEŻENIE: Ciężkie uszkodzenia materiałowe

Do interfejsu USB można podłączyć tylko takie urządzenia, które odpowiadają wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa niskonapięciowego.

OSTRZEŻENIE! W niniejszej instrukcji nie omówiono wszystkich aspektów bezpieczeństwa, które mogą wystąpić w trakcie użytkowania. Użytkownik odpowiada za znalezienie informacji w niniejszej instrukcji oraz za ustalenie właściwych praktyk bezpieczeństwa w zakresie pracy z tym urządzeniem i konkretnym sprawdzanym materiałem.

OSTRZEŻENIE! W instrukcji opisano zgodne z przeznaczeniem użytkowanie lepkościomierza byko-visc. Jeżeli lepkościomierz byko-visc nie będzie użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, działanie jego funkcji ochronnych może zostać osłabione lub uniemożliwione, co może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem ani do zastosowania z materiałami, z których w warunkach testowych mogą się wydzielać trujące lub palne gazy.

OSTRZEŻENIE! Nie rozłączać przewodu uziemienia. Nie użytkować urządzenia bez prawidłowo zainstalowanego przewodu uziemienia. W przypadku braku pewności, czy zainstalowane jest właściwe uziemienie, należy zwrócić się do TÜV lub elektryka.



NOTICZE

Należy przestrzegać poniższych zasad:

- Zapoznać się z obsługą urządzenia.
- Upewnić się, że w trakcie użytkowania odzież, biżuteria lub włosy nie zostaną wciągnięte przez ruchome części.



Dodatkowa wskazówka dotycząca utylizacji

Znaczenie tego symbolu: Nie wyrzucać produktu z odpadami domowymi. Informacje na temat prawidłowej utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można uzyskać w swoim wydziale spraw obywatelskich lub u naszych dystrybutorów. Recykling tego produktu przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych i pozwala uniknąć możliwego zanieczyszczenia środowiska oraz zagrożenia dla zdrowia z powodu nieprawidłowej utylizacji.

Dane techniczne

Zakres temperatury	10° C - 40° C (50° F - 104° F) w czasie pracy 0° C - 60° C (32° F - 140° F) podczas składowania
Rel. wilgotność	Do 85 % niekondensująca / 35 °C (95 °F)
Wysokość eksploatacji	Do 2.000 m (6.561 ft)
Wymiary (Dług.xSzer.xWys.)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Ciężar	6,5 kg (14,3 lbs)
Interfejs - byko-visc RT	2x port USB typ A 1x port USB typ C
Interfejs - byko-visc RT Lite	2x port USB typ A
Zasilanie sieciowe	24 V  , max. 1,25 A
Zewnętrzne zasilanie prądowe	Wejście: 90 do 264 V  ; 46 do 63 Hz ; max. 0,7 A Wyjście: 24 V  ; max. 1,25 A

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v jeho návodu k používání. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>



NEBEZPEČÍ: Nebezpečí poranění

Závady a přetížení: V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu.

Bezpečnost provozu není zajištěna:

- v případě patrného vnějšího poškození,
- pokud výrobek přestal fungovat,
- byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
- po nešetrném zacházení během dopravy.

Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravám firmy BYK-Gardner.

Při provozu s externím síťovým adaptérem se přesvědčte, zda jmenovité napětí adaptéru (viz jeho typový štítek) souhlasí se síťovým napětím ve vaší zásuvce.

Uvedení výrobku do bezproudového stavu:

- vytažením zástrčky připojovacího kabelu externího stolního síťového adaptéru ze zásuvky,
- vytažením zástrčky DC přívodního kabelu od externího síťového adaptéru z výrobku.

K napájení elektrickým proudem použijte výhradně dodávaný síťový adaptér.



VAROVÁNÍ: Vážné poškození výrobku

K rozhraní USB smějí být připojeny pouze přístroje, vyhovující požadavkům kladeným na bezpečnost při malém napětí.

VAROVÁNÍ! V rámci tohoto návodu se logicky nelze zabývat všemi jednotlivými aspekty bezpečnosti práce resp. riziky, která se během práce s přístrojem mohou vyskytnout. Za používání tohoto návodu jako rádce a za stanovení vhodných bezpečnostních opatření pro práci se zařízením a s konkrétním zkoušeným materiálem je zodpovědný uživatel.

VAROVÁNÍ! Způsob používání v souladu se stanoveným účelem viskozimetru byko-visc je předmětem popisu v tomto návodu. V případě jiného než zde popsaného způsobu používání v souladu se stanoveným účelem dochází ke snížení nebo zrušení účinku ochranných funkcí viskozimetru; hrozí tudíž těžké úrazy.

VAROVÁNÍ! Přístroj není vhodný k používání v prostředí s nebezpečím výbuchu ani spolu s materiály, ze kterých by se během zkoušky mohly uvolňovat jedovaté nebo hořlavé plyny.

VAROVÁNÍ! Neodpojit zemnicí vodič. Zařízení nesmí být v provozu bez odborného uzemnění. Nemáte-li jistotu, zda je k dispozici možnost řádného uzemnění, kontaktujte příslušný kontrolní úřad nebo svého elektrikáře.



NOTIZACE

Řiďte se vždy těmito zásadami:

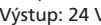
- Seznamte se se způsobem obsluhy přístroje.
- Zabezpečte, že během práce s ním nebude hrozit zachycení oděvu, šperků ani vlasů pohyblivými součástmi přístroje.



Upozornění ohledně likvidace

Tento symbol znamená: Výrobek nepatří do domácího odpadu. O správné likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů se informujte na příslušných místech ve svém bydlišti nebo u našich prodejců. Umožněním recyklace tohoto výrobku přispějete k ochraně přírodních zdrojů a zabráníte případnému poškození životního prostředí a zdraví osob v důsledku nesprávné likvidace.

Technické údaje

Rozsah teplot	10° C - 40° C (50° F - 104° F) při provozu 0° C - 60° C (32° F - 140° F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	Max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)
Provozní nadmořská výška	Do 2.000 m (6.561 ft)
Rozměry (dxšxv)	250 x 310 x 470 mm (9, x 12,2 x 18,5 in)
Hmotnost	6,5 kg (14,3 lbs)
Rozhraní - byko-visc RT	2x port USB typu A 1x port USB typu C
Rozhraní - byko-visc RT Lite	2x port USB typu A
Napájení elektrickým proudem	24 V  , max. 1,25 A
Externí napájení el. proudem	Vstup: 90 až 264 V  ; 46 až 63 Hz ; max. 0,7 A Výstup: 24 V  ; max. 1,25 A

Safety Instructions

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie prístroja. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

POZOR: Nebezpečenstvo úrazu



Poruchy a preťaženia: Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.

Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy. Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.

Pri prevádzke s externým sieťovým dielom treba dbať na to, aby sa sieťové napätie sieťového dielu (pozri typový štítok sieťového dielu) zhodovalo so sieťovým napätím vašej sieťovej zásuvky.

Ako odpojiť prístroj od napájania:

- vytiahnutím sieťovej zástrčky sieťového prívodu externého stolového sieťového dielu,
- vytiahnutím DC vstupnej zástrčky z externého sieťového dielu k prístroju.

Používajte len dodaný sieťový zdroj.



VAROVANIE: Vážne vecné škody

K rozhraniu USB sa smú pripojiť len prístroje, ktoré vyhovujú požiadavkám na nízkonapäťovú bezpečnosť.

VAROVANIE! Tento návod sa nemôže zaoberať všetkými aspektmi bezpečnosti, ktoré sa môžu pri používaní vyskytnúť. Je na zodpovednosti používateľa, aby si v tomto návode vyhľadal informácie a stanovil vhodné bezpečnostné postupy pre prácu s týmto prístrojom a konkrétnym vyskúšaným materiálom.

VAROVANIE! V tomto návode je popísané použitie viskozimetra **byko-visc** na určený účel. V prípade, že sa viskozimeter **byko-visc** nepoužíva v súlade s určením, môže byť oslabené alebo neúčinné pôsobenie ochranných funkcií viskozimetra alebo môže byť znefunkčnený; následkom môžu byť vážne zranenia.

VAROVANIE! Prístroj nie je vhodný pre použitie v prostredí ohrozenom výbuchom alebo pre použitie s materiálmi, ktoré môžu v skúšobných podmienkach uvoľňovať jedovaté alebo horľavé plyny.

VAROVANIE! Neodpájajte uzemňovací vodič. Prístroj neprevádzkujte bez riadne inštalovaného uzemnenia. Obráťte sa na TÜV (spolok pre technický dozor) alebo na elektrikára, ak si nie ste istý, či je k dispozícii vhodné uzemnenie.

**NOTIZE**

Dodržte, prosím, nasledovné body:

- Oboznámte sa s obsluhou prístroja.
- Zabezpečte, aby počas používania nemohol byť zachytený odev, bižutéria alebo vlasy.

**Upozornění ohledně likvidace**

Tento symbol znamená: Výrobek nelikvidujte s domovým odpadem. Informácie o odbornej likvidácii starých elektrických a elektronických prístrojov dostanete na vašom mestskom úrade alebo u našich predajcov. Recykláciou tohto produktu prispějete k ochrane prírodných zdrojov a predídete možným škodám pre životné prostredie a zdravie kvôli neodbornej likvidácii.

Technické údaje

Rozsah teplôt	10° C - 40° C (50° F - 104° F) pri prevádzke 0° C - 60° C (32° F - 140° F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	Až do 85 % bez kondenzácie / 35 °C (95 °F)
Prevádzková výška	Do 2.000 m (6.561 ft)
Rozmery (dxšxv)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Hmotnosť	6,5 kg (14,3 lbs)
Rozhraní - byko-visc RT	2x port USB typu A 1x port USB typu C
Rozhraní - byko-visc RT Lite	2x port USB typu A
Napájenie elektrickým prúdom	24 V  , max. 1,25 A
Externé napájenie el. prúdom	Vstup: 90 až 264 V  ; 46 až 63 Hz ; max. 0,7 A Výstup: 24 V  ; max. 1,25 A

Varnostni napotki

Pred uporabo preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo naprave. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>

NEVARNOST: Možne poškodbe!

Okvare in preobremenitve: Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- pri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.

Enote ne poskušajte popravljati sami. Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblašeni serviserji.

Pri uporabi zunanjega napajalnika je treba paziti, da je nominalna električna napetost napajalnika (glejte tipsko tablico na napajalniku) enaka električni napetosti zidne električne vtičnice.

Napravo iz vsakega električnega vira odklopite tako, da:

- z izklopom električnega vtiča na električnem kablu zunanjega namiznega napajalnika,
- z izklopom vhodnega vtiča DC, ki je speljan od zunanjega napajalnika do naprave.

Uporabljajte le priložen napajalnik.

OPOZORILO: Huda materialna škoda!

Na vmesnik USB se smejo priključiti samo naprave, ki izpolnjujejo zahteve glede varnosti nizkonapetostnih naprav.

OPOZORILO! Ta navodila ne morejo obravnavati vseh varnostnih vidikov v zvezi z uporabo naprave. Uporabnik je v okviru svojih odgovornosti dolžan upoštevati ta navodila in določiti primerne metode za varno delo in preizkušanje konkretne snovi s to napravo.

OPOZORILO! Namenska uporaba viskozimetra **byko-visc** je opisana v teh navodilih. Če se viskozimeter **byko-visc** ne uporablja v skladu z namembnostjo, se lahko poslabšajo ali prenehajo delovati zaščitne funkcije viskozimetra; posledično lahko pride do hudih telesnih poškodb.

OPOZORILO! Naprava ni primerna za uporabo v eksplozijsko nevarnih okoljih ali za uporabo s snovmi, ki lahko v pogojih preizkušanja sproščajo strupene ali vnetljive pline.

OPOZORILO! Ne prekinite ozemljitvenega vodnika. Naprave ni dovoljeno uporabljati brez strokovno nameščenega ozemljitvenega vodnika. Če niste prepričani o pravilni ozemljitvi naprave, se obrnite na združenje TÜV ali pokličite električarja.

**NOTIZE**

Prosimo, upoštevajte naslednje točke:

- Seznajte se z upravljanjem naprave.
- Poskrbite, da vrtljivi deli naprave med uporabo ne zgrabijo vaših oblačil, nakita ali las.

**Dodatni napotek za odstranjevanje**

Ta simbol pomeni: Izdelka ne odvrzite med mešane odpadke. Za informacije o strokovni odstranitvi starih električnih ali elektronskih naprav se obrnite na svoj občinski urad ali naše trgovce. Z recikliranjem tega izdelka boste prispevali k varovanju naravnih virov in preprečili morebitno škodo za okolje in zdravje, ki jo lahko povzroči nestrokovna odstranitev.

Tehnični podatki

Temperaturno območje	10° C - 40° C (50° F - 104° F) med delovanjem 0° C - 60° C (32° F - 140° F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	Brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)
Nadmorska višina delovanja	Do 2.000 m (6.561 ft)
Dimenzije (DxŠxG)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Težat	6,5 kg (14,3 lbs)
Vmesnik - byko-visc RT	2x vrata USB tipa A 1x vrata USB tipa C
Vmesnik - byko-visc RT Lite	2x vrata USB tipa A
Električno napajanj	24 V  , maks. 1,25 A
Zunanje električno napajanje	Vhod: Od 90 do 264 V  ; od 46 do 63 Hz ; maks. 0,7 A Izhod: 24 V  ; maks. 1,25 A

Biztonsági útmutatások

Üzembehelyezés előtt olvassa el a biztonsági előírásokat a készülék kezelési útmutatójában. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket az útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható információkat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner vevőszolgálatához a:

<https://www.byk-instruments.com> weboldalon.



VESZÉLY: Sérülésveszély

Hibák és túlterhelések: Amennyiben nem lehetséges a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

A biztonságos üzemeltetés nem lehetséges, ha:

- nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
- a készülék nem működik,
- a készüléket hosszabb ideig az előírttól eltérő feltételek között tárolták,
- szállításkor durván kezelték.

A készüléken ne végezzen javításokat. Azt csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.

A külső hálózati tápegységgel való üzemelésnél arra kell ügyelni, hogy a hálózati tápegység névleges feszültsége (lásd a hálózati tápegység típuscímkéjét) megegyezzen a hálózati csatlakozóaljzat hálózati feszültségével.

A készülék árammentesítése:

- A külső asztali hálózati tápegység hálózati csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugójának kihúzásával,
- a külső hálózati tápegységtől a készülékhez vezető DC csatlakozódugó kihúzásával.

Csak a készülékhez adott adaptert használja.



FIGYELMEZTETÉS: Súlyos anyagi károk

Az USB csatlakozóra csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a kisfeszültségű védelem követelményeinek.

VIGYÁZAT! Ebben az útmutatásban nincs lehetőség kitérni a felhasználás közben fellépő összes biztonsági szempontra. A felhasználó felelősségéhez tartozik, hogy kövesse ennek az útmutatásnak a tanácsait, és meghatározza a készülékkel végzett munkának és a ténylegesen ellenőrizendő anyagnak megfelelő biztonsági eljárásokat.

VIGYÁZAT! Ez az utasítás ismerteti a byko-visc viszkoziméter rendeltetésszerű használatát. A byko-visc viszkoziméter nem rendeltetésszerű használata esetén, a viszkoziméter védelmi funkcióinak hatása csökken, vagy hatálytalanná válik, aminek súlyos sérülések lehetnek a következményei.

VIGYÁZAT! A készülék nem alkalmas robbanóképes környezetben való használatra, vagy olyan anyagokkal történő használatra, amelyekből a mérési körülmények között mérgező vagy éghető gázok keletkezhetnek.

VIGYÁZAT! A földelővezetőt nem szabad leválasztani. A készüléket csak szakszerűen beszerelt földelővezetővel szabad üzemeltetni. Forduljon a TÜV-höz vagy egy villanyszerelőhöz, ha bizonytalan abban, hogy megfelelő földelés áll-e rendelkezésre.

**NOTIZE**

Kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- Ismerkedjen meg a készülék kezelésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a felhasználás során mozgó részek ruhát, ékszert vagy hajat ne ragadjanak magukkal.

**Plusz útmutatások az ártalmatlanításhoz**

A szimbólum jelentése: A terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek szakszerű ártalmatlanításáról az önkormányzatoknál vagy forgalmazóinknál kaphat tájékoztatást. Ezen termék újrahasznosításával hozzájárul a természeti források megőrzéséhez és a szakszerűtlen ártalmatlanítás elkerülésével megelőzi a környezet és az egészség esetleges károsodását.

Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	10° C - 40° C üzemben 0° C - 60° C a tárolás során
Rel. légnedvesség	Max. 85 % páralecsapódás nélkül / 35 °C
Üzemelési magasság	Max. 2.000 m
Méretek (HoxSzéxMa)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Súly	6,5 kg (14,3 lbs)
Csatoló - byko-visc RT	2x USB A típusú port 1x USB C típusú port
Csatoló - byko-visc RT Lite	2x USB A típusú port
Áramellátás	24 V  , max. 1,25 A
Külső áramellátás	Bemenet: 90 - 264 V  ; 46 - 63 Hz ; max. 0,7 A Kimenet: 24 V  ; max. 1,25 A

Instrucțiuni de siguranță

Citiți înainte de punerea în funcțiune instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al aparatului. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

PERICOL: Risc de rănire

Defecte și suprasolicități. Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.

Funcționarea în siguranță nu este asigurată:

- la stricăciuni evidente vizibile,
- când aparatul nu mai funcționează,
- dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
- după o manipulare dură la expediere.

Nu efectuați reparații asupra unității. Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.

La utilizarea cu adaptorului de rețea extern trebuie avut grijă ca tensiunea nominală a adaptorului de rețea (vezi plăcuța de tip a adaptorului) să corespundă tensiunii nominale a prizei folosite.

Așa se scoate aparatul de sub tensiune:

- Prin scoaterea din priză a fișei adaptorului de rețea extern de masă,
- prin scoaterea fișei de alimentare cu CC a aparatului de la adaptorul de rețea extern.

Folosiți numai alimentatorul de rețea care face parte din livrare.

AVERTISMENT: Stricăciuni materiale grave

La interfața USB au voie să fie conectate numai aparate care îndeplinesc cerințele de siguranță la joasă tensiune.

AVERTIZARE! Aceste instrucțiuni nu pot cuprinde toate aspectele de siguranță ce pot apărea în timpul utilizării. Este de răspunderea utilizatorului ca pe baza acestor instrucțiuni să stabilească practici de siguranță adecvate pentru lucrul cu acest aparat și cu materialul concret verificat.

AVERTIZARE! Utilizarea conform destinației a viscozimetruului **byko-visc** este descrisă în aceste instrucțiuni. Dacă viscozimetruul **byko-visc** nu se folosește conform destinației, funcțiile de protecție ale viscozimetruului pot fi afectate sau anulate, iar acest lucru poate cauza leziuni grave.

AVERTIZARE! Aparatul nu este prevăzut pentru o utilizare într-un mediu exploziv și nici pentru o utilizare cu materiale care pot elibera în timpul testului gaze toxice sau inflamabile.

AVERTIZARE! Nu deconectați conducta de pământare. Nu utilizați aparatul fără conductă de pământare instalată corespunzător. Dacă nu sunteți sigur cu privire la o pământare adecvată, adresați-vă unui electrician sau TÜV.

**NOTIZE**

Vă rugăm să respectați următoarele:

- Familiarizați-vă cu operarea aparatului.
- Asigurați-vă că în timpul utilizării nu pot fi prinse haine, bijuterii sau părul de către piesele aflate în rotație.

**Indicații suplimentare privind dispunerea ca deșeu**

Acest simbol înseamnă: Nu aruncați produsul la gunoia menajer. Informații referitoare la debarasarea corectă a aparatelor electrice și electronice uzate veți obține de la biroul public sau de la reprezentantul nostru. Prin reciclarea acestui produs contribuiți la protejarea resurselor naturale și evitați daune posibile aduse naturii rezultate dintr-o debarasare necorespunzătoare.

Date tehnice

Domeniul de temperaturi	10° C - 40° C (50° F - 104° F) în exploatare 0° C - 60° C (32° F - 140° F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	Până la 85 % fără condensare / 35 °C (95 °F)
Altitudine geografică de funcționare	Până la 2.000 m (6.561 ft)
Dimensiuni (luxlăxîn)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Greutate	6,5 kg (14,3 lbs)
Interfață - byko-visc RT	2x port USB tip A 1x port USB tip C
Interfață - byko-visc RT Lite	2x port USB tip A
Alimentarea cu curent el.	24 V  , max. 1,25 A
Sursă externă de curent	Intrare: 90 până la 264 V  ; 46 până la 63 Hz ; max. 0,7 A Ieșire: 24 V  ; max. 1,25 A

Указания за безопасност за

Преди да пуснете уреда в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на уреда. Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания.

Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYKGardner:

<https://www.byk-instruments.com>



ОПАСНОСТ: Възможни са наранявания

Дефекти и претоварване: Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.

Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от BYK Gardner.

При работа с външния захранващ блок трябва да се внимава номиналното напрежение на този блок (виж неговата идентификационна табелка) да съвпада с номиналното напрежение на вашия мрежов контакт.

Уредът се изключва от напрежение по следния начин:

- като се извади мрежовият щепсел на кабела за захранване от мрежата на външния захранващ блок,
- като се извади щепселът на външния захранващ блок за DC-входа на уреда.

Използвайте само приложения мрежов адаптер.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тежки материални щети

Към USB интерфейса могат да се свързват само уреди, които отговарят на изискванията за безопасност при ниско напрежение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези указания не могат да обхванат всички аспекти на безопасността, които могат да възникнат по време на работа. Отговорност на потребителя е се консултира с тези указания и да създаде всички необходими практики за безопасност за работа с това устройство и конкретния проверен материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В тези указания се описва употреба по предназначение на **byko-visc** ротационен вискозиметър. Ако **byko-visc** ротационният вискозиметър не се използва по предназначение, ефектът на защитните функции на вискозиметъра може да бъде отслабен или да изчезне, което да доведе до сериозни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Това устройство не е подходящо за употреба във взривоопасна среда, или за употреба заедно с материали, които в тестови условия могат да отделят токсични или запалими газове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не разединявайте заземяващия проводник. Устройството не функционира без правилно инсталиран заземяващ проводник. Ако не сте сигурни дали е налично подходящо заземяване, консултирайте се с електротехник или с TÜV.



НОТИЗИРАНЕ

Моля, съблюдавайте следните точки:

- Запознайте се с начина на работа на устройството.
- Убедете се, че по време на работа в устройството не могат да бъдат захванати части от дрехи, бижута или коса от подвижни части.



Допълнителна информация за изхвърлянето

Този символ означава: Продуктът не е предназначен за изхвърляне заедно с битови отпадъци. За информация относно правилното изхвърляне на стари електрически и електронни уреди, моля, свържете се с вашата община или нашите доставчици. Чрез рециклиране на този продукт можете да допринесете за опазването на природните ресурси, както и да предотвратите замърсяване на околната среда и увреждане на здравето поради неправилно изхвърляне.

Технически данни

Температурен диапазон	10° C до 40° C (50° F до 104° F) при работа 0° C до 60° C (32° F до 140° F) при съхранение
Отн. влажност	До 85 % без кондензация / 35 °C (95 °F)
Експлоатационна височина	До 2.000 m (6.561 ft)
Размери (ДхШхВ)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Тегло	6,5 kg (14,3 lbs)
Интерфейс - byko-visc RT	2x USB Type A port 1x USB Type C port
Интерфейс - byko-visc RT Lite	2x USB Type A port
Ел. захранване	24 V  , макс. 1,25 A
Външно ел. захранване	Вход: 90 до 264 V  ; 46 до 63 Hz ; макс. 0,7 A Изход: 24 V  ; макс. 1,25 A

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



KΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος τραυματισμού

λαττώματα και υπερφορτώσεις: Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:

- σε περίπτωση ευκρινώς εμφανών ζημιών,
- όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
- όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
- μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.

Μην εκτελείτε καμία επίσκεψη στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.

Κατά τη λειτουργία με το εξωτερικό τροφοδοτικό πρέπει να προσέξετε, να ταυτίζεται η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού (βλέπε πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού) με την τάση της πρίζας του ρεύματος.

Έτσι τίθεται η συσκευή εκτός ρεύματος:

- με την αφαίρεση του φις του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο του εξωτερικού επιτραπέζιου τροφοδοτικού,
- με την αφαίρεση του φις εισόδου DC από το εξωτερικό τροφοδοτικό στη συσκευή.

Χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο τροφοδοτικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σοβαρές ζημιές υλικού

Στη θύρα διεπαφής USB επιτρέπεται να συνδέονται μόνο συσκευές, που πληρούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια χαμηλής τάσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτές οι οδηγίες δεν μπορούν να αναφέρονται στα ζητήματα ασφαλείας, τα οποία μπορούν να παρουσιαστούν κατά τη χρήση. Ανήκει στην περιοχή ευθύνης του χρήστη, να συμβουλευτεί αυτές τις οδηγίες και να καθορίσει κατάλληλες πρακτικές ασφαλείας για την εργασία με αυτή τη συσκευή και το συγκεκριμένο ελεγχόμενο υλικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού του ιξωδόμετρου «byko-visc» περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Όταν το ιξωδόμετρο «byko-visc» δε χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, το αποτέλεσμα των λειτουργιών προστασίας του ιξωδόμετρου μπορεί να μειωθεί ή να μηδενιστεί, οι συνέπειες μπορεί να είναι σοβαροί τραυματισμοί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε ένα επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον ή για μια χρήση με υλικά, τα οποία κάτω από τις συνθήκες δοκιμής μπορεί να ελευθερώσουν δηλητηριώδη ή εύφλεκτα αέρια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αποσυνδέσετε τον αγωγό γείωσης. Μη λειτουργήσετε τη συσκευή χωρίς σσστά εγκατεστημένο αγωγό γείωσης. Απευθυνθείτε στο TÜV ή σε έναν ηλεκτρολόγο, όταν δεν είστε σίγουροι, εάν υπάρχει μια κατάλληλη γείωση.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ

Προσέξτε παρακαλώ τα ακόλουθα σημεία:

- Εξοικειωθείτε με το χειρισμό της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε, ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης δεν μπορεί να πιαστούν ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά από τα κινούμενα μέρη.



Πρόσθετη υπόδειξη για την απόσυρση

Αυτό το σύμβολο σημαίνει: Μην αποσύρετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες για την ενδεδειγμένη απόσυρση των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών μπορείτε να έχετε στις αντίστοιχες υπηρεσίες του δήμου σας ή στους αντιπροσώπους μας. Με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος βοηθάτε στην προστασία των φυσικών πόρων και προλαμβάνετε πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και στην υγεία από τη μη ενδεδειγμένη απόσυρση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	10° C έως 40° C (50° F έως 104° F) σε λειτουργία 0° C έως 60° C (32° F έως 140° F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	Μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου / 35 °C (95 °F)
Υψόμετρο λειτουργίας	Μέχρι και 2.000 m (6.561 ft)
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Βάρος	6,5 kg (14,3 lbs)
Διασύνδεση - byko-visc RT	2x Θύρα USB τύπου A 1x Θύρα USB τύπου C
Διασύνδεση - byko-visc RT Lite	2x Θύρα USB τύπου A
Παροχή ρεύματος	24 V  , μέγ. 1,25 A
Εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος	Είσοδος: 90 έως 264 V  ; 46 έως 63 Hz ; μέγ. 0,7 A Εξόδος: 24 V  ; μέγ. 1,25 A

Güvenlik uyarıları

Kullanmadan önce cihazın kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarını okuyunuz.

Cihazın kullanım kılavuzundaki talimatlara aykırı şekilde kullanılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz:

<https://www.byk-instruments.com>

TEHLİKE: Yaralanma tehlikesi

Arızalar ve aşırı yükler: Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz kapatılmalı ve istenmeyen kullanıma karşı emniyete alınmalıdır.

Güvenli bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:

- Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
- cihaz artık çalışmıyorsa,
- cihaz uzun süre uygun olmayan koşullarda depolanmışsa,
- nakliye sırasında uygun olmayan durumlara maruz kalmışsa.

Cihazda hiçbir onarım yapmayınız. Cihaz sadece BYK-Gardner tarafından yetkilendirilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.

Harici güç kaynağı ile kullanımda, güç kaynağı voltaj tipinin (bkz. güç kaynağı ünitesinin tip etiketi) elektrik prizinizdeki voltaj tipiyle aynı olmasına dikkat edilmelidir.

Cihaz bu şekilde akımsız duruma getirilir:

- Harici güç kaynağı şebeke bağlantı kablosunun fişini çekerek.
- Cihaza giden harici güç kaynağı DC-giriş fişini çekerek.

Sadece birlikte teslim edilen güç kaynağını kullanınız.

UYARI: Ciddi malzeme hasarları

USB arabirimine sadece alçak gerilim güvenliği gereksinimlerine uygun cihazlar bağlanmalıdır.

UYARI! Bu kılavuzun, kullanım esnasında ortaya çıkabilecek tüm güvenlik hususlarını eksiksiz olarak ele alması mümkün değildir. Bu kılavuzdan yola çıkarak cihazın kullanımı için uygun güvenlik pratiklerinin geliştirilmesi ve kesin olarak test edilip onaylanmış malzemenin belirlenmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

UYARI! byko-visc akışmazlık ölçüm cihazının (viskozimetre) amacına uygun kullanımı bu kılavuzda tarif edilmiştir. **byko-visc** akışmazlık ölçüm cihazının (viskozimetre) amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda, cihazdaki koruyucu fonksiyonların etkisi azalabilir veya tamamen ortadan kalkabilir - bunun sonucunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

UYARI! Cihaz patlama riski taşıyan ortamlarda ve test koşullarında zehirli veya yanıcı gaz salınımı yapma olasılığı bulunan malzemelerle birlikte kullanıma uygun değildir.

UYARI! Toprak iletkenini ayırmayın. Cihazı düzgün döşenmemiş toprak iletkeniyle çalıştırmayın. Uygun bir topraklamanın olup olmadığından emin değilseniz, Almanya için TÜV'e veya bir elektrikçiye başvurun.



BİLDİRİM

Aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Cihazın kullanımına ile ilgili bilgi edinin.
- Uygulama sırasında giysi, takı veya saçlarınızın hareketli parçalara takılmamasına özen gösterin.



Bertaraf için ek bilgi

Bu simge şu anlama gelmektedir: Ürün, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Eski elektrikli ve elektronik cihazların usulüne uygun bir şekilde bertarafı ile ilgili bilgiler için Vatandaşlık Bürosu'na (Almanya) veya bayilerimize başvurabilirsiniz. Bu ürünün geri dönüştürülmesini sağlayarak hem doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunacak, hem de usulüne uygun olmayan bertarafın doğa ve insan sağlığı üzerinde yol açacağı olası zararı engellemiş olacaksınız.

Teknik bilgiler

Sıcaklık aralığı	10° C - 40° C (50° F - 104° F) çalışma sırasında 0° C - 60° C (32° F - 140° F) depolama sırasında
Bağıl nem	%85'e kadar, 35° C'de (95° F) yoğunlaşma olmadan
Kullanım yüksekliği (irtifa)	2.000 m.'ye (6.561 ft) kadar
Boyutlar (UxGxY)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Ağırlık	6,5 kg (14,3 lbs)
Arabirim - byko-visc RT	2x USB Type A 1x USB Type C
Arabirim - byko-visc RT Lite	2x USB Type A
Güç kaynağı	24 V === , maks. 1,25 A
Harici akım beslemesi	Giriş: 90 ila 264 V ~ ; 46 ila 63 Hz ; maks. 0,7 A Çıkış: 24 V === ; maks. 1,25 A

Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>



ОПАСНОСТЬ: Угроза травматизма

Дефекты и перегрузки: В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренно включить. Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- При явных визуально различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- при длительном хранении в неблагоприятных условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.

Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.

При работе с внешним блоком питания следует следить за тем, номинальное напряжение блока питания (см. типовую табличку на блоке питания) соответствовало сетевому напряжению в Вашей сетевой розетке.

Порядок отключения прибора от источника питания:

- Путем извлечения сетевого штекера сетевого провода внешнего настольного блока питания,
- путем извлечения входного штекера DC внешнего блока питания к прибору.

Используйте только блок питания, поставляемый вместе с прибором.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Значительный материальный ущерб

К разряду USB разрешается подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям безопасности при эксплуатации низковольтного оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не все возникающие в ходе эксплуатации аспекты безопасности могут быть рассмотрены в рамках данного руководства. За обращение к данному руководству для получения информации и определения подходящих практических методов обеспечения безопасности при работе с прибором и конкретным проверенным материалом ответственен пользователь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В данном руководстве описывается использование по назначению вискозиметра **byko-visc**. Если вискозиметр **byko-visc** используется не по назначению, то может быть снижена эффективность действия его защитных функций или такие функции будут отсутствовать, что может стать причиной серьезных травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прибор не предназначен для использования во взрывоопасной окружающей среде и не годится для использования с материалами, которые в условиях проведения проверок могут высвобождать токсичные или горючие газы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не отсоединять заземляющий провод. Не эксплуатировать прибор без надлежащим образом установленного заземляющего провода. Обратитесь в надзорную службу или к электрику, если вы не уверены в наличии соответствующего заземления.



ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Ознакомьтесь с управлением прибором.
- Убедитесь, что во время пользования прибором отсутствует возможность втягивания подвижными деталями одежды, украшений или волос.



Дополнительное указание по утилизации

Этот символ означает: Не выбрасывать изделие в бытовые отходы. Информацию о соответствующей утилизации старых электрических или электронных приборов вы можете получить в своем центре обслуживания населения или у наших дистрибьюторов. Передавая изделие на вторичную переработку, вы вносите свой вклад в защиту природных ресурсов и благодаря соответствующей утилизации предотвращаете возможный ущерб для окружающей среды и здоровья человека.

Технические характеристики

Температурный диапазон	От 10° C до 40° C для работы От 0° C до 60° C для хранения
Относительная влажность	До 85% без конденсации при 35° C
Рабочая высота	До 2.000 м
Размеры (ДхШхВ)	250 x 310 x 470 мм
Вес	6.5 кг
Интерфейс - byko-visc RT	2x порт USB тип A 1x порт USB тип C
Интерфейс - byko-visc RT Lite	2x порт USB тип A
Электропитание	24 В  , макс. 1.25 А
Параметры сети	Вход: 100 - 240 В  ; 50 - 60 Гц ; макс. 0.7 А Выход: 24 В  ; макс. 1.25 А Поставщик: Mean Well, модель: GE30124, стандарты безопасности: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004

Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist seadme käsitsemisjuhendis äratoodud ohutusjuhised läbi. Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud. Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole:

<https://www.byk-instruments.com>

OHT: Vigastusoht



Defektid ja ülekoormused: Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitamine pole enam tagatud:

- Elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
- kui seade enam ei funktsioneer,
- kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
- peale tarnimisel saadud kahjustusi.

Ärge remontige moodulit. Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.

Välise võrgualaldiga käitamisel tuleb jälgida, et võrgualaldi võrgupinge (vt võrgualaldi tüübisilti) vastab võrgupesas valitsevale pingele.

Nii tehakse seade vooluvabaks:

- Tõmmake välise püsivõrgualaldi võrguühendusjuhtme võrgupistik välja,
- tõmmake välisest võrgualaldist seadmesse viiv DC-sisendpistik välja.

Kasutage ainult tarnimisel kaasaantud võrgualaldit.



HOIATUS: Suured materiaalsed kahjud

USB-liidese külge tohib ühendada üksnes Madalpingeseadmete direktiivi nõuetele vastavaid seadmeid.

HOIATUS! Käesolevas juhendis pole võimalik kajastada kõiki ohutusiaspekte, mida võib kasutamise käigus esineda. Kasutaja vastutusalas on käesolevas juhendis esitatud nõuannete rakendamine, samuti antud seadme ja konkreetse kontrollitud materjaliga töötamiseks sobiva ohutuspraktika kindlaksmääramine.

HOIATUS! Käesolevas juhendis kirjeldatakse **byko-visc** viskosimeetri sihtotstarbekohast kasutamist. Kui **byko-visc** viskosimeetrit ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võidakse nõrgendada või tühistada viskosimeetri kaitsefunktsioon; tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.

HOIATUS! Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohustatud ümbruses või kasutamiseks materjalidega, mis võivad testtingimustest mürgiseid või põlemisvõimelisi gaase eraldada.

HOIATUS! Ärge ühendage maajuhti lahti. Ärge kasutage seadet asjakohaselt installeerimata maandusjuhtme korral. Kui Te pole kindel, kas sobiv maandus on saavutatud, siis pöörduge tehnilist ülevaatus teostava ettevõtte või elektriku poole.

**NOTIZE**

Palun järgige järgnevaid punkte:

- Tehke endale seadme käsitlemine selgeks.
- Tehke kindlaks, et kasutamise ajal ei saa liikuvad osad riietust, ehteid või juukseid kaasa tõmmata.

**Täiendav juhis utiliseerimiseks**

Antud sümbol tähendab: Ärge utiliseerige toodet koos olmejäätmetega. Informatsiooni elektriliste ja elektrooniliste seadmete asjakohase käitlemise kohta saate kohalikust omavalitsusest või meie edasimüüjatelt. Antud toote taasringlusse suunamisega annate panuse loodusressursside kaitseks ja ennetate võimalikust asjatundmatust käitlemisest põhjustatavaid keskkonna- ning tervisekahjustusi.

Tehnilised andmed

Temperatuuri- vahemik	10° C - 40° C (50° F - 104° F) käitamisel 0° C - 60° C (32° F - 140° F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	Kuni 85 % mittekondestseeruv / 35 °C (95 °F)
Käituskõrgus	Kuni 2.000 m (6.561 ft)
Mõõtmed (PxLxK)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Kaal	6,5 kg (14,3 lbs)
Liides - byko-visc RT	2x USB A-tüüpi port 1x USB C-tüüpi port
Liides - byko-visc RT Lite	2x USB A-tüüpi port
Voolutoide	24 V  , maks. 1,25 A
Väline voolutoide	Sisend: 90 kuni 264 V  ; 46 kuni 63 Hz ; maks. 0,7 A Väljund: 24 V  ; maks. 1,25 A

Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai:

<https://www.byk-instruments.com>

UZMANĪBU: Iespējamās traumas!



Defekti un pārslodzes: Ja vairs nav iespējams paļauties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- Iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
- Iekārta vairs nedarbojas,
- Iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- Iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.

Neveiciet iekārtas remontu. Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.

Ekspluatējot ierīci ar ārēju barošanas bloku, raudzīties, lai barošanas bloka nominālais spriegums (skatīt barošanas bloka tehnisko datu plāksnīti) atbilstu pieejamās strāvaskontaktligzdas nominālajam spriegumam.

Kā atvienot iekārtu no barošanas avota:

- Aiz ārējā galda barošanas bloka tīkla pieslēguma vada kontaktspraudņa,
- Velkot ārējā barošanas bloka DC ieejas vada, kas savienots ar ierīci.

Izmantot tikai to barošanas bloku, kas piegādāts komplektā ar iekārtu.

BRĪDINĀJUMS: Iespējami ievērojami materiāli zaudējumi!



USB interfeisam atļauts pievienot tikai tādas iekārtas, kas atbilst zemsprieguma iekārtudrošības prasībām.

BRĪDINĀJUMS! Šajā instrukcijā nav iespējams detalizēti aprakstīt visus drošības aspektus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā. Atbildība par to, vai tiks ņemtas vērā šajā instrukcijā sniegtās norādes un definētas atbilstošas drošības vadlīnijas darbam ar šo ierīci un konkrēto pārbaudīto materiālu, gulstas uz ierīces lietotāju.

BRĪDINĀJUMS! Noteikumiem atbilstoša **byko-visc** viskozimetra lietošana ir aprakstīta šajā instrukcijā. Ja **byko-visc** viskozimetrs netiek lietots atbilstoši noteikumiem, var tikt ierobežota vai atcelta viskozimetra aizsargfunkciju iedarbība; sekas var būt smagas pakāpes miesas bojājumi.

BRĪDINĀJUMS! Ierīce nav piemērota izmantošanai sprādzienbīstamā vidē vai kopā ar materiāliem, kas testēšanas apstākļos var gaisā izdalīt indīgas vai degošas gāzes.

BRĪDINĀJUMS! Neatvienot zemētājevadu. Nedarbināt ierīci bez pareizi uzstādīta zemējumvada. Ja jūs neesat pārliecināts, ka ir uzstādīts piemērots zemējums, vērsieties TÜV centrā vai pie elektrospeciālista.



NOTIZE

Lūdzu, ņemiet vērā šādus punktus:

- Rūpīgi izlasiet informāciju par ierīces lietošanu.
- Nodrošiniet to, ka ierīces lietošanas laikā kustīgās detaļas nevar aizķert apģērbu, rotaslietas vai matus.



Papildu norāde attiecībā uz utilizāciju

Šī simbola nozīme: Neutilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Informāciju par noteikumiem atbilstošu nolietotu elektroierīču un elektronisko ierīču utilizāciju jūs varat saņemt iedzīvotāju informācijas birojā vai pie jūsu tirdzniecības pārstāvja. Nododot šo izstrādājumu otrreizējai pārstrādei, jūs sniežat savu ieguldījumu dabas resursu aizsardzībā un novēršat iespējamu kaitējuma nodarīšanu apkārtējai videi un veselībai, ko var izraisīt nepareiza izstrādājuma utilizācija.

Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	Darba temperatūra 10° C - 40° C (50° F - 104° F) Glabāšanas temperatūra 0° C - 60° C (32° F - 140° F)
Relatīvais mitrums	Līdz 85 % bez kondensācijas / 35 °C (95 °F)
Ekspluatācijas augstums	Līdz 2.000 m (6.561 ft)
Izmēri (gpxa)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Svars	6,5 kg (14,3 lbs)
Interfeiss - byko-visc RT	2x A tipa port 1x USB C tipa port
Interfeiss - byko-visc RT Lite	2x A tipa port
Barošanas spriegums	24 V  , maks. 1,25 A
Ārējā barošana	Ieejā: No 90 līdz 264 V  ; no 46 līdz 63 Hz ; maks. 0,7 A Izejā: 24 V  ; maks. 1,25 A

Safety Instructions

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais.

Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu: <https://www.byk-instruments.com>

PAVOJUS: Pavojus susižeisti

Gedimai ir perkrovos: Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.

Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:

- Aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
- prietaisas neveikia,
- prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
- pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.

Neremontuoti bloko. Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigosios remonto paslaugas teikiančios įmonės.

Ekspluatuojant su išoriniu maitinimo bloku reikia atkreipti dėmesį, kad vardinė maitinimo bloko įtampa (žr. maitinimo bloko specifikacijų lentelę) atitiktų jūsų el. tinklo šakutės lizdo el. tinklo įtampą.

Prietaisą nuo elektros atjungti taip:

- Ištraukti išorinio stalinio maitinimo bloko el. tinklo prijungimo laido el. tinklo kištuką,
- ištraukti išorinio maitinimo bloko DC įėjimo kištuką iš prietaiso.

Naudoti tik pridedamą maitinimo bloką.

ĮSPĖJIMAS: Didelė materialinė žala

Prie USB sąsajos leidžiama jungti tik tuos prietaisus, kurie atitinka žemosios įtampos saugos reikalavimus.

ĮSPĖJIMAS! Šioje instrukcijoje neįmanoma aptarti visų saugos aspektų, kurie gali pasireikšti naudojant prietaisą. Naudotojas privalo savo atsakomybe išsinauginti šią instrukciją ir nuspręsti, kokie praktiniai saugos veiksmai reikalingi dirbant su šiuo prietaisu ir su konkrečia tikrinama medžiaga.

ĮSPĖJIMAS! Šioje instrukcijoje aprašyta „byko-visc“ klamos matuoklio naudojimo paskirtis. Naudojant „byko-visc“ klamos matuoklį ne pagal paskirtį, jo apsauginių funkcijų poveikis gali susilpnėti ar visai neveikti; dėl to galite patirti sunkius sužeidimus.

ĮSPĖJIMAS! Šis prietaisas nepritaikytas eksploatuoti sprogoje aplinkoje arba su medžiagomis, kurios bandymų sąlygomis gali skleisti nuodingas ar degias dujas.

ĮSPĖJIMAS! Neatjungti įžemiklio. Neeksploatuoti prietaiso be tinkamai įrengto įžeminimo. Jeigu nesate tikri, ar yra tinkamas įžeminimas, kreipkitės į techninės priežiūros instituciją arba į elektriką.

**NOTIŽĖ**

Prašome atsižvelgti į šiuos dalykus:

- Susipažinkite su prietaiso valdymu.
- Įsitikinkite, kad judančios naudojamo prietaiso dalys neįtrauks drabužių, papuošalų ar plaukų.

**Papildoma nuoroda dėl atliekų tvarkymo**

Šis simbolis reiškia: Neišmesti gaminio su buitinėmis atliekomis. Informacijos apie tinkamą senų elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą Jums suteiks savivaldybė arba mūsų prekybos atstovai. Atiduodami šį produktą sutvarkyti Jūs prisidedate prie gamtos resursų apsaugos ir padedate užkirsti kelią aplinkai ir sveikatai daromai žalai, kurią galbūt sukeltų netinkamas utilizavimas.

Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	10° C - 40° C (50° F - 104° F) naudojant 0° C - 60° C (32° F - 140° F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	Iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis / 35 °C (95 °F)
Eksplotacija aukštyje	Iki 2.000 m (6.561 ft)
Matmenys (I x P x A)	250 x 310 x 470 mm (9,8 x 12,2 x 18,5 in)
Svoris	6,5 kg (14,3 lbs)
Sąsaja - byko-viso RT	2x USB A tipo prievadas 1x USB C tipo prievadas
Sąsaja - byko-viso RT Lite	2x USB A tipo prievadas
Maitinimas	24 V  , maks. 1,25 A
Išorinis maitinimo blokas	Iėjimas: Nuo 90 iki 264 V  ; nuo 46 iki 63 Hz; maks. 0,7 A Išėjimas: 24 V  ; maks. 1,25 A

安全说明

在操作前请仔细阅读仪器手册中的安全说明。如果没有按本手册操作仪器，厂商将不承担任何产品责任或用户无法获得保修。

如果您将仪器移交他人，请将本说明一并移交。

如有任何问题，请联系我们BYK-Gardner的客服: <https://www.byk-instruments.com>

危险: 可能产生伤害

损坏和超出负载的情况下:如果不能确定安全运行，请关闭设备，防止意外操作。

以下情况可认为设备无法安全操作:

- 设备有明显损伤,
- 仪器无法工作,
- 仪器在恶劣环境条件下长期存放过或
- 运输期间遭受过野蛮装卸。

请勿对本机擅自进行任何维修。本机必须在BYK-Gardner授权的维修点进行维修。

如果使用外部电源进行操作，请确保电源的额定电压(见电源上的额定标号)与您所在市电插座上的市电电压相匹配。

如何断开仪器与任意电源的连接:

- 通过拔掉与外部市电电源连接的线缆插头或
- 拔掉仪器外部电源直流输入适配器与仪器的连接插头。

请只使用随货附送的电源。

警告: 严重的物料损坏

USB接口只能连接符合低电压安全要求的设备。

警告! 本手册不能说明与使用相关的所有安全注意事项。用户有责任参考本手册，对使用本设备和被测试的个别材料建立适当的安全规范。

警告! 本手册中有对该 **byko-visc** 粘度仪的设计和用途的具体描述。如果将该粘度仪用于其他非设计的目的，这会减少或降低设备原有的防护，更有可能导致严重的伤害。

警告! 本仪器不适用于有潜在危险的环境或材料在测试过程的温度下可能释放有毒或可燃气体的情况下使用。

警告! 不要破坏设备的接地线，也不要没有接地线的情况下操作设备。如果您不确定是否有合适的接地，请联系相应的电气检查机构或电工。



注意

请注意以下几点:

- 请熟悉操控的界面和操作。
- 确保在使用过程中，任何衣服、珠宝首饰或头发都不会被移动部件钩住。

废弃处置的相关信息

此标志表示:请勿将本产品与您的家庭垃圾一起处理。请参考当地社区的信息或联系我们的经销商，以正确处理报废的电气和电子设备。该产品的循环再造将有助于节约自然资源，并防止因废物处理不当而对环境和人体健康造成潜在的负面影响。

技术指标

温度范围	10° C 至 40° C (50° F 至 104° F) 操作温度 0° C 至 60° C (32° F 至 140° F) 存储温度
相对湿度	35° C (95° F)时， 小于85%不结露
操作高度	不超过 2.000 m (6.561 ft)
尺寸 (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9.8 x 12.2 x 18.5 in)
重量	6.5 kg (14.3 lbs)
接口 - byko-visc RT	2x A类USB口 1x C类USB口
接口 - byko-visc RT Lite	2x A类USB口
电源	24 V  , max. 1.25 A
外部供电	输入: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz; max. 0.7 A 输出: 24 V  ; max. 1.25 A 供应商: Mean Well 型号: GE30I24 安全标准: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/ EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004 认 可

安全のしおり

操作の前に、装置のマニュアルにある安全上の注意をお読みください。装置がマニュアルに従って操作されていない場合、製造物責任または保証の請求は認められません。

この装置を第三者へ譲渡する場合には、必ずこれらのマニュアルを同封して下さい。

ご質問がございましたら、弊社BYK-Gardner代理店へお問い合わせください：

<https://www.byk-instruments.com>



危険：損傷の可能性

欠陥および異常な負荷：安全な操作が推定できなくなった場合は、装置をシャットダウンし、意図しない操作から装置を保護してください。

以下の場合に、装置の操作は安全でないと推定されます：

- ・ 目に見える損傷が明らかな場合。
- ・ 装置が機能しなくなった場合。
- ・ 悪条件で長期間保管された場合。
- ・ 過酷な環境で移送された場合。

装置の修理はお客様で行わないで下さい。装置は、BYK-Gardner認定期間でのみ修理が可能です。

外部電源ユニットを使用して操作する場合は、電源ユニットの定格電圧（電源ユニットの定格プレートを参照）が主電源ソケットの主電源電圧と一致していることを確認して下さい。

装置を電源から切断する方法：

- ・ 外部電源装置のメインケーブルのメインプラグを抜くことにより、又は
- ・ 外部電源ユニットから機器へのDC入力を抜く。

装置に付属されている電源のみを使用して下さい。



警告：重大な物的損害

低電圧の安全性の要件を満たす装置のみをUSBインターフェースに接続できます。

警告！ このマニュアルは、その使用に関連するすべての安全上の考慮事項に対応しているわけではありません。このマニュアルを参照し、この装置及びテスト対象の個々の材料で使用するための適切な安全慣行の確立は、ユーザーの責任で行って下さい。

警告！ byko-visc粘度計は、マニュアルに記載されている用途向けに設計されています。粘度計を設計されていない他の目的に使用すると、装置の機能によって提供される保護が低下または失われる可能性があり、重傷を負う可能性があります。

警告！ この装置は、危険な環境での使用や、テスト中の温度で有毒または可燃性ガスを放出する可能性のある材料での使用を目的としていません。

警告！ 適切に設置された接地導体がない状態で、接地導体を無効にしたり、装置を操作したりしないで下さい。適切な接地が利用可能かどうか分からない場合は、適切な電気検査機関または電気技師に連絡して下さい。



通知

次の点に注意してください：

- ・ 操作パネルのレイアウトと操作をよく理解して下さい。
- ・ 使用中に衣服、装身具、髪の毛が可動部分に巻き込まれないようにして下さい。



廃棄に関する追加情報

この記号は次のことを意味します。この装置を家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。使用済みの電子機器の適切な取り扱いについては、地域の情報を参照するか、販売店にお問い合わせください。この製品のリサイクルは、天然資源を保護し、不適切な廃棄物処理によって引き起こされる環境や人体の健康への潜在的な悪影響を防ぐのに役立ちます。

テクニカルデータ

温度レンジ	10° C ~ 40° C (50° F ~ 104° F) 操作時 0° C ~ 60° C (32° F ~ 140° F) 保管時
相対湿度	35° C (95° F)にて、最大 85%、結露無し
操作可能高度	最大 2.000 m (6.561 ft)
寸法 (LxWxH)	250 x 310 x 470 mm (9.8 x 12.2 x 18.5 in)
重量	6.5 kg (14.3 lbs)
インターフェイス - byko-visc RT	2x USB タイプA 1x USB タイプC
インターフェイス - byko-visc RT Lite	2x USB タイプA
電源	24 V  , max. 1.25 A
外部電源	入力: 100 - 240 V  ; 50 - 60 Hz ; 最大 0.7 A 出力: 24 V  ; 最大 1.25 A ベンダー: Mean Well モデル: GE30I24 安全基準: UL62368-1, CSA C22.2 NO. 62368-1, TUV BS EN/ EN62368-1, AS/NZS 60950.1, CCC GB4943, EAC TP TC 004 承認

A member of  **ALTANA**

Download your manuals from:
<https://www.byk-instruments.com/8356>

BYK-Gardner GmbH

Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried
Germany

Tel +49 08171 3493-0
Fax +49 08171 3493-140

info.byk.gardner@altana.com
www.byk-instruments.com

